



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 17. märts 2014
(OR. en)**

**6342/14
ADD 1**

PV/CONS 4

PROTOKOLLI KAVAND

Teema: Euroopa Liidu Nõukogu **3292.** istung (**ÜLDASJAD**) 10. veebruaril 2014
Brüsselis

AVALIKU ARUTELUNA KÄSITLETAVAD PÄEVAKORRAPUNKTID¹

Lk

SEADUSANDLIKUD ARUTELUD

A-PUNKTID (dok 6125/14 PTS A 6)

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa Liidu finantshuvide kaitse valdkonna meetmete edendamise programm (programm Herakles III) ning tunnistatakse kehtetuks otsus nr 804/2004/EÜ [esimene lugemine] (SA + A) 3
2. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb mitmeaastast tarbijakaitseprogrammi aastateks 2014–2020 ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus nr 1926/2006/EÜ [esimene lugemine] (SA) 3
3. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EL) nr 510/2011, et määrata kindlaks meetodid uute väikeste tarbesõidukite CO₂-heite vähendamise 2020. aasta sihttaseme saavutamiseks [esimene lugemine] (SA + A) 4
4. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kontsessioonilepingute sõlmimise kohta [esimene lugemine] (SA + A) 5
5. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv riigihangete kohta ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2004/18/EÜ [esimene lugemine] (SA + A) 6
6. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste hankeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2004/17/EÜ [esimene lugemine] (SA + A) 7
7. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 428/2009, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks [esimene lugemine] (SA) 7

*

* *

¹ Liidu seadusandlikke akte käsitlevad arutelud (Euroopa Liidu lepingu artikli 16 lõige 8) ning muud üldsusele avatud arutelud ja avalikud mõttevahetused (nõukogu kodukorra artikkel 8).

SEADUSANDLIKUD ARUTELUD

(Avalik arutelu vastavalt Euroopa Liidu lepingu artikli 16 lõikele 8)

- 1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa Liidu finantshuvide kaitse valdkonna meetmete edendamise programm (programm Herakles III) ning tunnistatakse kehtetuks otsus nr 804/2004/EÜ [esimene lugemine] (SA + A)**

PE-CONS 39/13 GAF 27 FIN 324 CADREFIN 133 CODEC 1351

Nõukogu kiitis Euroopa Parlamendi esimese lugemise seisukohas esitatud muudatusettepaneku heaks ja võttis vastavalt muudetud seadusandliku akti eelnõu vastu kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõikega 4, kusjuures Rootsi delegatsioon hoidus hääletamisest ning Ühendkuningriigi delegatsioon hääletas vastu. (Õiguslik alus: ELi toimimise lepingu artikkel 325.)

Komisjoni avaldus **artikli 13 kohta**

„Komisjon kavatseb, ilma et see piiraks iga-aastase eelarvemenetluse kohaldamist, esitada alates 2015. aasta jaanuarist Euroopa Parlamendiga peetava struktuurse dialoogi raames Euroopa Parlamendi vastutavale komisjonile Euroopa Liidu finantshuvide kaitset ja peltustevastast võitlust käsitleva aruande raames aastaaruande määruse rakendamise kohta koos lisas sätestatud eelarve jaotusega ning tööprogrammi.”

- 2. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb mitmeaastast tarbijakaitseprogrammi aastateks 2014–2020 ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus nr 1926/2006/EÜ [esimene lugemine] (SA)**

PE-CONS 107/13 CONSOM 178 MI 914 CADREFIN 268 CODEC 2373

Nõukogu kiitis Euroopa Parlamendi esimese lugemise seisukohas esitatud muudatusettepaneku heaks ja võttis kavandatud õigusakti vastavalt muudetud kujul vastu kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõikega 4. (Õiguslik alus: ELi toimimise lepingu artikkel 169.)

3. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EL) nr 510/2011, et määrata kindlaks meetodid uute väikeste tarbesõidukite CO₂-heite vähendamise 2020. aasta sihttaseme saavutamiseks [esimene lugemine] (SA + A)
PE-CONS 106/13 ENV 965 ENT 290 CODEC 2362
+ COR 1
+ COR 2 (de)

Nõukogu kiitis Euroopa Parlamendi esimese lugemise seisukohas esitatud muudatusettepaneku heaks ja võttis kavandatud õigusakti vastavalt muudetud kujul vastu kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõikega 4. (Õiguslik alus: ELi toimimise lepingu artikli 192 lõige 1.)

Komisjoni avaldused:

1. 2025. aasta eesmärk

„2025. aasta eesmärgi mõjuhindangu koostamisel analüüsib komisjon kooskõlas ELi pikaajaliste kliimaeesmärkidega ja heidete vähendamise trajektooriga mõningate sihttasemete/vähendamismäärade asjakohasust. See mõjuhindang puudutab Euroopa Parlamendi soovitud taset, nimelt sellist 2025. aasta eesmärki, mis jääb vahemikku 105g – 120g CO₂ /km, s.o 3–4%list vähendamist aastas võrreldes uute väikeste tarbesõidukite keskmise heitega 2012. aastal.

Hinnangu koostamisel tuleks ühtlasi analüüsida tervet hulka küsimusi, mille seas on pikaajalised kliimaeesmärgid, kulutasuvus, konkurentsivõime, tehnoloogia kasutatavus, sotsiaalne õiglus ja neutraalsus konkurentsi seisukohast. 2025. aasta asjakohase sihttaseme mõjuhindangust tehtavad järeldused peavad looma õige tasakaalu kõikides erinevates analüüsitavates valdkondades ilmnedavate võivate mõjude vahel.”

2. Üleilmne kergesõidukite katsemenetlus (WLTP)

„Komisjon toetab kindlalt ÜRO Euroopa Majanduskomisjonis käimasolevat tööd selle suunas, et WLTP oleks uute sõidukitüüpide puhul kasutatav alates 1. jaanuarist 2017. ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni töö on hästi edenenu ning komisjon kavatseb uue katsetustetsükli ja uued katsetusmenetlused ELi õigusaktidesse üle kanda 2014. aastal.”

3. Rakendusaktide vastuvõtmise menetlus

„Komisjon rõhutab, et süstemaatiline tuginemine artikli 5 lõike 4 teise lõigu punktile b on vastuolus määruse (EL) nr 182/2011 (ELT L 55, 28.2.2011, lk 13) eesmärgi ja sõnastusega. Seda sätet tohib kasutada vaid siis, kui on vaja teha erand üldreeglist, mille kohaselt võib komisjon rakendusakti eelnõu vastu võtta, kuigi arvamust ei ole esitatud. Kuna tegemist on artikli 5 lõikes 4 sätestatud üldreeglist kõrvalekalduva erandiga, ei tohi teise lõigu punktile b tuginemises näha lihtsalt seadusandja „otsustusõigust”, vaid seda tuleb tõlgendada kitsendavalt ja seega põhjendatult.”

4. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kontsessioonilepingute sõlmimise kohta [esimene lugemine] (SA + A)

PE-CONS 73/13 MAP 69 MI 677 CODEC 1828

Nõukogu kiitis Euroopa Parlamendi esimese lugemise seisukohas esitatud muudatusettepaneku heaks ja võttis kavandatud õigusakti vastavalt muudetud kujul vastu kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõikega 4. (Õiguslik alus: ELi toimimise lepingu artikli 53 lõige 1 ning artiklid 62 ja 114.)

Komisjoni avaldus

riigihankeid käsitleva direktiivi artikli 18 lõike 2, vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste riigihankeid käsitleva direktiivi artikli 36 lõike 2 ning kontsessioonilepingute sõlmimist käsitleva direktiivi artikli 30 lõike 3 kohta

„Riigihankeid käsitleva direktiivi artikli 18 lõige 2, vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste riigihankeid käsitleva direktiivi artikli 36 lõige 2 ning kontsessioonilepingute sõlmimist käsitleva direktiivi artikli 30 lõige 3 tuginevad olemasolevatele kehtivatele liidu õigusaktidele. Nimetatud sätteid tuleb kohaldada kooskõlas liidu õigusega ja võttes arvesse liidu õiguse aluspõhimõtteid, eelkõige ettevõtjate, sealhulgas teiste liikmesriikide ettevõtjate võrdse kohtlemise ja mittediskrimineerimise põhimõtet.

Komisjon jälgib tähelepanelikult nimetatud sätete kohaldamist liikmesriikide ja avaliku sektori / võrgustiku sektori hankijate poolt.”

Komisjoni avaldus

kontsessioonide direktiivi artikli 18 kohta

- „1. Kõnealuse direktiivi artikli 18 ja põhjenduse 52 kohaselt ei või rohkem kui viie aasta pikkuste kontsessioonide puhul kontsessiooni maksimumkestus ületada aega, mis kuulub selleks, et kontsessioonäär saaks mõistliku aja jooksul teenida tasa investeeringud, mis on tehtud ehitise käitamiseks või teenuse osutamiseks, koos investeeritud kapitali tootlusega, võttes arvesse investeeringuid, mis on olnud vajalikud konkreetsete lepinguga seotud eesmärkide saavutamiseks.
2. Komisjon leiab, et käesoleva direktiivi ühtse jõustamise tagamiseks peab artikli 18 riiklikes täitemeetmetes vastavalt põhjenduse 52 tõlgendusele olema ette nähtud, et kontsessiooni kestuse hindamine hõlmaks algseid ja täiendavaid investeeringuid, mida on peetud vajalikuks kontsessiooni täitmiseks, eelkõige kulutused taristule, autoriõigustele, patentidele, seadmetele, logistikale, tööjõule, töötajate koolitusele ja esmased kulud.”

Austria avaldus

„Käesoleva direktiivide paketiga muudetakse ja ajakohastatakse kogu riigihankeid käsitlevat õigusraamistikku. Pidades silmas riigihangete valdkonna tähtsust Euroopa Liidu üldiste majandustulemuste jaoks, on väga oluline, et uus õigusraamistik oleks juriidiliselt ja keeleliselt kvaliteetne ja mõistetav.

Austria osutab aga asjaolule, et kolme kõnealuse riigihankedirektiivi erinevate keeleversioonide valmimiseks seatud tähtajad olid nii lühikesed, et vähemalt saksakeelse versiooni puhul ei ole suudetud läbivalt tagada õiget ja hea kvaliteediga tõlget. Austria arvates on kahetsusväärne, et avaldati sellist ebamõistlikku ajalist survet, seda enam et tungivaid põhjusi kiirustamiseks ei olnud näha ning sellest tingituna eri keeleversioonide koostamisel tekkinud ebaselgused võivad kahjustada taotletavat eesmärki muuta õigusraamistikku nii hankijate kui ettevõtjate jaoks lihtsamaks.”

5. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv riigihangete kohta ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2004/18/EÜ [esimene lugemine] (SA + A) PE-CONS 74/13 MAP 70 MI 680 CODEC 1830

Nõukogu kiitis Euroopa Parlamendi esimese lugemise seisukohas esitatud muudatusettepaneku heaks ja võttis kavandatud õigusakti vastavalt muudetud kujul vastu kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõikega 4. (Õiguslik alus: ELi toimimise lepingu artikli 53 lõige 1 ning artiklid 62 ja 114.)

Komisjoni avaldus riigihankeid käsitleva direktiivi artikli 18 lõike 2, vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste riigihankeid käsitleva direktiivi artikli 36 lõike 2 ning kontsessioonilepingute sõlmimist käsitleva direktiivi artikli 30 lõike 3 kohta

„Riigihankeid käsitleva direktiivi artikli 18 lõige 2, vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste riigihankeid käsitleva direktiivi artikli 36 lõige 2 ning kontsessioonilepingute sõlmimist käsitleva direktiivi artikli 30 lõige 3 tuginevad olemasolevatele kehtivatele liidu õigusaktidele. Nimetatud sätteid tuleb kohaldada kooskõlas liidu õigusega ja võttes arvesse liidu õiguse aluspõhimõtteid, eelkõige ettevõtjate, sealhulgas teiste liikmesriikide ettevõtjate võrdse kohtlemise ja mittediskrimineerimise põhimõtet.

Komisjon jälgib tähelepanelikult nimetatud sätete kohaldamist liikmesriikide ja avaliku sektori / võrgustiku sektori hankijate poolt.”

Austria avaldus

„Käesoleva direktiivide paketiga muudetakse ja ajakohastatakse kogu riigihankeid käsitlevat õigusraamistikku. Pidades silmas riigihangete valdkonna tähtsust Euroopa Liidu üldiste majandustulemuste jaoks, on väga oluline, et uus õigusraamistik oleks juriidiliselt ja keeleliselt kvaliteetne ja mõistetav.

Austria osutab aga asjaolule, et kolme kõnealuse riigihankedirektiivi erinevate keeleversioonide valmimiseks seatud tähtajad olid nii lühikesed, et vähemalt saksakeelse versiooni puhul ei ole suudetud läbivalvalt tagada õiget ja hea kvaliteediga tõlget. Austria arvates on kahetsusväärne, et avaldati sellist ebamõistlikku ajalist survet, seda enam et tungivaid põhjusi kiirustamiseks ei olnud näha ning sellest tingituna eri keeleversioonide koostamisel tekkinud ebaselgused võivad kahjustada taotletavat eesmärki muuta õigusraamistikku nii hankijate kui ettevõtjate jaoks lihtsamaks.”

**6. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste hankeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2004/17/EÜ [esimene lugemine] (SA + A)
PE-CONS 75/13 MAP 71 MI 681 CODEC 1831**

Nõukogu kiitis Euroopa Parlamendi esimese lugemise seisukohas esitatud muudatusettepaneku heaks ja võttis kavandatud õigusakti vastavalt muudetud kujul vastu kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõikega 4. (Õiguslik alus: ELi toimimise lepingu artikli 53 lõige 1 ning artiklid 62 ja 114.)

Komisjon ja Austria esitasid samad avaldused, mis punkti 5 puhul.

7. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 428/2009, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks [esimene lugemine] (SA)

- Poliitiline kokkulepe
5480/14 COMER 16 PESC 60 CONOP 9 ECO 8 UD 17
ATO 7 CODEC 130
+ COR 1
+ ADD 1
+ ADD 1 COR 1
heaks kiidetud COREPER II poolt 29. jaanuaril 2014

Nõukogu kinnitas eespool nimetatud määruse ettepaneku suhtes saavutatud poliitilist kokkulepet.